

AAA/AF SCREENING RESEARCH PROJECT

(Abdominal Aortic Aneurysm/Atrial Fibrillation)

TOHI FAKAILOA MA E TAGATA FAKAFETUI

SIVIAGA AIOTA FUFULA HE MANAVA

Ko e siviaga nakai fai totogi nai ma e Aiota Fufula he Manava; (aneurysm (totoku ko e “*ann you rizz em*”; fakaku ko e AAA poke ‘tolu e A’) ke taute mo e falu siviaga foki ko e taha vala he tau kumikumiaga leveki ma e tau tagata taane Pasifika.


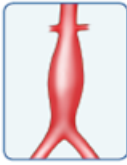

Kua ole atu nai kia koe ha ko e tagata taane Pasifika he tau atu tau ne manako a mautolu ki ai.

Ko e aiota ko e hoko toto lahi ne fano he atevili haau ke he matafu pito. Ko e kupu-lahi kua tatai mo e mata lima motua haau. Ke he tau tagata motua, lauia lahi a lautolu ne ula, to fai vala ni he aiota ke fufula ai. Fakahigoa ai ko e ‘aiota fufuly poke fufula he aiota he manava’.

Ko e ha ne kua lata ai au ke sivi ke he AAA?

Tokologa he tau tagata ne moua he AAA ne nakai gagao ai mo e uka ke he ekekafo haau ke kitia e AAA. Kua iloa foou nai ki Niu Silani ko e tokologa he tau tagata taane mo e tau fifine Māori ne kua lauia ai he AAA. Ti kua kumikumi a mautolu he magaaho nai poke mooli foki nakai e talahauaga ia ke he tau tagata Pasifika.

Ko e sivi ma e AAA ko e hulu/sikene (ultrasound scan) taute lagataha ni he moui haau. Tatai mo e tau hulu he tau fifine fatu. Fuafua he hulu nai e lahi he aiota haau. Ai mamahi e hulu, mitaki mo e mooli ti ko e leva ni liga 10 e tau minisi. Ka oti e hulu haau to fakakite atu he tagata hulu e tali. To fakafano foki e mautolu e tali ke he ekekafo haau.

	<p>Aiota Mitaki Ko e tokologa he tau tagata to fakamooli ni kua mitaki e ha lautolu a tau aiota mo e to nakai liu ke sivi hulu foki.</p>
	<p>Fufula tote Ka fufula fakatote e aiota haau, to tukuage a koe ke he faahi Vascular Services he Falegagao ha Okalana (OCH). Kamata e gahua nakai totogi nai <u>ato oti e 12 faahi tapu</u>.[*] To ligaliga ni ke hulu tumau a koe he tau mogo i mua.</p>
	<p>Fufula lahi Kaeke kua fufula lahi e aiota haau ti liga kua lata ni ke ke taute. To fakailoa atu <u>fakamafiti ai</u>[*] a koe ke he faahi leveki Vascular Services he Falegagao ha Okalana.</p>

Tau Tali Pehe Nai

Liga ko e 20- 40 mai he taki 1,000 e tagata ne fa moua ai e fufula mo e fakafano atu ke sivi fuafua tumau ai (ka tote e fufula) poke fakailoa ke he ekekafo ke tutala ko e heigoa ke taute ke tului aki – ko e iiihi ni (kaeke kua lahi e fufula).

Waitematā – Te Toka Tumai Auckland AAA/AF SCREENING RESEARCH PROJECT (Abdominal Aortic Aneurysm/Atrial Fibrillation)

TOHI FAKAILOA MA E TAGATA FAKAFETUI

SIVIAGA MA E ATEVILI TUPOTUPO (AF)

Heigoa kia e Atevoli Tupotupo/Atrial Fibrillation (AF)?

Ko e atevili tupotupo (AF) ko e lekua tupu lahi ke he atevili kua nakai pamu/fotu fakatatai ai; ti kua molea e 80,000 tagata Niu Silani ne lauia ai. Fa logona he falu tagata ka 'kehe' e fotu he atevili mo e kelea poke lialia-pou ai. Nakai ni ko e AF hokoia ne kua fa fotu poke kehe ai e atevili.

Ko e ha ne kua lata ke sivi ma e AF?

Ka moua a koe he AF kua malikiti foki e tuaga ke moua he tau sitoloku (trokes). Ka inu segavai ke taofiaki e AF to tuku hifo e moua he sitoloku. Ko e fuafuaaga nai ke kitia ko e tokologa fefe e tau tagata taane Pasifika ne nakai iloa kua moua he AF.

Sivi fuafua fefe a koe ma e AF?

Taha ni e minisi ke fuafua ai ke he haau a tau matalima! Mafiti ke kitia mo e fakamooli e AF aki e lakau sivi ne matutaki ke he epe he foni utafano. Lahi fakahaga e ligaliga ke moua he AF ka motua fakahaga a tautolu; kae mitaki lahi ni kaeke kua nakai mooli ai nei kae to neke liu e ekekafo haau ke sivi foki a koe anoiha.

Heigoa foki falu fuafuaaga ka taute e mautolu?

To fuafua foki e mautolu e malolo he toto haau pihia e loa tokoluha mo e mamafa he tino haau. Manako kumikumi foki a mautolu ke iloa tala ke he ula-tapaka haau, ti to huhu a mautolu ko e leva fefe e ula he tau tagata poke kua fakaoti kia e ula haau. Ka manako foki a koe ke taofi e ula to lagomatai ai foki e mautolu.

Falu fakailoaga foki ke he Siviaga AAA ma e Pasifika

Ko e sivi ni kaeke kua talia e koe; nakai lata ke fakakite e koe ha kakano ka nakai fia matutaki mai. To nakai lauia ai ha levekiaga malolo tino anoiha he ekekafo haau poke ia taha foki. Maeke a koe ke talia ni he siviaga he Tolu e A (AAA).

Heigoa ka taute-aki e tau fakailoaga mo e tau tali sivi haaku?

Ko e tau tali he siviaga haau to fakafano ke he ekekafo haau. Ko e potaaga tali he tau tagata oti ne matutaki he siviaga to fakaaoga ke he tau fakakiteaga kae nakai fai mena ke fakakite a koe ko e tagata ke fakaaoga ai.

Ko e heigoa e tau mena ke fakaputu mo e toka e mautolu?

Ko e tohi fakaata haau to toka he taha kapati kua loka mo e to moumou ka molea e 10 tau. Nakai fai fakailoaga ne maeke ke fakakite a koe ke kitia ai he ha tagata noa ka ko lautolu ni ne gahua kumikumi mo e kiliniki he ekekafo haau.

Ko hai ne taute e kumikumiaga nai?

Ko e Waitematā DHB mo Auckland DHB ne fae gahua ai mo e tau ekekafo he tau kiliniki he tau matakavi na ne ua. Moua e fakaataaga ke kumikumi mai he Northern B Health mo e Disability Ethics Committee (Ref 19/NTB/227).

Moua mai fe e au ha fakatonuaga mo e lagomataiaga?

Ka fia tutala kia taha, haggao ke he fekau nai, ne nakai gahua ke he siviaga (ai ko e ekekafo haau), maeke a koe ke tutala mo e ha tagata fakatonu malolo tino mo e kafokia. Telefoni: 0800 555 050 advocacy@advocacy.org.nz

Erin Chambers
Planning, Funding and Outcomes, Te Whatu Ora Waitematā

Erin.chambers@waitemataadhb.govt.nz
Phone: 021 890 482

Dr Karen Bartholomew, Principal Investigator
Planning, Funding and Outcomes, Te Whatu Ora Waitematā

Karen.Bartholomew@waitemataadhb.govt.nz
Phone: 021 211 5629